

Porównanie tłumaczeń I Królewska 4:34

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Schodzili się zatem (ludzie) ze wszystkich ludów, by słuchać mądrości Salomona, (przychodzili) od wszystkich królów ziemi, ci, którzy usłyszeli jego mądrość.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Schodzili się zatem ciekawi spośród wszystkich ludów, by słuchać mądrości Salomona, przybywali poddani wszystkich królów ziemi — ludzie, którzy zetknęli się z jego mądrością.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przychodzili więc <i>ludzie</i> ze wszystkich narodów, aby słuchać mądrości Salomona, od wszystkich królów ziemi, którzy słyszeli o jego mądrości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż przychodzili ze wszystkich narodów słuchać mądrości Salomonowej, i od wszystkich królów ziemi, którzy słyszeli o mądrości jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przychodzili ze wszytkich narodów słuchać mądrości Salomonowej i od wszytkich królów ziemskich, którzy słyszeli mądrość jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przychodzili więc ze wszystkich narodów i spośród wszystkich królów ci, którzy dowiedzieli się o mądrości Salomona, aby przysłuchiwać się jego mądrości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Toteż ze wszystkich ludów przychodzili ludzie, aby słuchać mądrości Salomona, od wszystkich królów ziemi, którzy posłyszeli o jego mądrości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I przybywali ze wszystkich ludów, by usłyszeć mądrość Salomona – od wszystkich królów ziemi, którzy usłyszeli o jego mądrości.